

BUSINESS



LINGUISTICS

CURRICULUM VITAE

Personal information

Name	Diana van Eijck
Mobile	+49 (0)151 20957879
E-mail	diana@business-linguistics.com
Website	www.business-linguistics.com,
Nationality	Dutch
Memberships:	Netherlands Society for Interpreters and Translators both English and German Sworn translator English (Wbvtv no: 4788)

Career history

June 2010 – present **Business Linguistics**
Freelance translator English – Dutch, Dutch – English and German – Dutch
Freelance language trainer Dutch and English

- Some major projects
- manual for process pumps
 - stratified storage tanks, website
 - various measuring equipment and safety gear, website
 - Website for Tourist Information Office Enkhuizen/NL (ongoing)
 - drivers manuals for hazardous goods and regular goods
 - manual for payment systems
 - website exploration voyages
 - various assessment guidelines for major global company
 - various contracts and terms & conditions
 - user instructions for hospital and care home related software
 - online texts for fashion accessories (ongoing project)
 - manuals for sliding doors for trains and elevators
 - cookery book and wine website
 - Menus for a restaurant in Ouderkerk a/d Amstel, NL
 - Marketing texts for an events agency in Amsterdam, NL



February 2010 – May 2010 Intern at Stershop BV

Translator for E-books and Internet related articles, I translated two E-books and various articles under supervision

November 2005 – July 2007 Teacher of English, German and Dutch

I taught and prepared lessons, evaluated pupils and was part of the team that set up new teaching methods

Education

ITV, Utrecht

College for translators, Bachelor's Degree English and two years of German (propaedeutic certificate)

**Hogeschool van Amsterdam
Cambridge, Esol**

Teacher Training College, propaedeutic certificate
Certificate of Proficiency in English

Teamwork

"Debiteuren/Crediteuren voor vertalers", post-educational training for translators on accounting

"Van tangconstructie tot links-rechtsprincipe", post-educational training for translators on Dutch grammar

"Inleiding in het Nederlands recht voor vertalers en tolken", post-educational training for translators on Dutch law

"Verbintenisrecht 1", post-educational training for translators on Dutch law

"Verbintenisrecht 2", post-education training for translators on Dutch law

**Deutsch Niederländische
Handelskammer**

"Duitse juridische terminologie", post-educational training on German legal terminology

SDL, web-course

SDL Trados Studio 2009 for Translators – Getting started

CAT tools

SDL Trados Suite 2014 – SDL Passolo – MemoQ 6.2 – MemoQ 2013 R2